

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٦١ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الاقتصادى والتكنولوجى والعلمى

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء

الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية التعاون الاقتصادى والتكنولوجى والعلمى بين حكومتى جمهورية

مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢٠ ،

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٣ ربيع الآخر سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ٦ أغسطس سنة ١٩٩٨ م) .

حسنى مبارك

اتفاقية

للتعاون الاقتصادى والتكنولوجى والعلمى

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة جمهورية روسيا البيضاء

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية روسيا البيضاء (المشار إليهما فيما بعد بالطرفين المتعاقدين) .

رغبة منهما فى توثيق علاقات الصداقة بين الدولتين وتشجيع تنمية التعاون الاقتصادى والعلمى والتكنولوجى بينهما على أساس المساواة والمنفعة المتبادلة .

مع اعتبار أن التعاون التكنولوجى والعلمى عامل هام فى تنمية الاقتصاد القومى .

ورغبة منهما فى بناء علاقات ديناميكية وفعالة بين المنظمات الاقتصادية والفنية والعلمية بالدولتين .

قد اتفقتا على مايلى :

(مادة ١)

يقوم الطرفان المتعاقدان فى نطاق قوانينهما ولوائحهما بتشجيع والسعى نحو تنمية التعاون الاقتصادى والعلمى والفنى بين المؤسسات والهيئات والمواطنين فى إقليم كل من الطرفين .

(مادة ٢)

يتم التفاوض والاتفاق بين المؤسسات والهيئات والشركات والأطراف الأخرى المعنية على أشكال وصيغ وشروط التعاون الذى يتم فى إطار هذا الاتفاق طبقاً للقوانين والقواعد السارية فى البلدين المعنيين .

(مادة ٣)

يقوم الطرفان المتعاقدان بمساندة وتشجيع وتنمية التعاون الاقتصادى بين الدولتين فى المجالات ذات الاهتمام المتبادل وتتضمن أهداف التعاون الاقتصادى ما يلى :

- توثيق وتنويع الروابط الاقتصادية بين الدولتين .
- المساهمة فى تنمية اقتصاديهما .
- إيجاد مصادر توريد وأسواق جديدة .
- تشجيع التعاون بين المؤسسات الاقتصادية بهدف إقامة مشروعات مشتركة وتسهيل الحصول على التراخيص اللازمة لها فى هذا الشأن .
- زيادة التغييرات الهيكلية فى اقتصاديهما .
- تشجيع التعاون بين الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم بكلتا الدولتين .

(مادة ٤)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتشجيع وتسهيل تنمية الاتصالات المباشرة والتعاون بين الأجهزة الحكومية والجامعات ومراكز البحوث والمؤسسات والشركات الخاصة وأية تنظيمات أخرى بالدولتين .

(مادة ٥)

لضمان تنفيذ بنود هذه الاتفاقية يقوم الطرفان المتعاقدان بتشكيل لجنة مشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والتكنولوجي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء (المشار إليها فيما بعد باللجنة المشتركة) وتتكون هذه اللجنة من ممثلين عن المؤسسات والمنظمات والشركات وأية أطراف أخرى بالبلدين .

يرأس اللجنة المشتركة وزارة الاقتصاد والتعاون الدولي في جمهورية مصر العربية ووزارة العلاقات الاقتصادية الخارجية في جمهورية بيلاروسيا والتي تعقد مرة كل سنة بالتناوب في جمهورية بيلاروسيا وجمهورية مصر العربية .

(مادة ٦)

تقوم اللجنة المشتركة بمراجعة العلاقات الاقتصادية والفنية والعلمية بين جمهورية مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء وتدعيما لهذه العلاقات تعمل على تحديد المجالات ذات الاهتمام المشترك في التجارة ، الصناعة ، الزراعة ، الكهرباء ، الطاقة ، النقل ، الإسكان ، التعليم ، الثقافة ، البحث العلمي ، السياحة ، المشروعات المشتركة وأية مجالات أخرى يتفق عليها بين الطرفين المتعاقدين وعمل الترتيبات اللازمة لتنفيذ مشروعات وبرامج محددة .

(مادة ٧)

تعمل اللجنة المشتركة كوسيلة لتبادل المعلومات والاستشارات حول الموضوعات التي تقع في نطاق اختصاصاتها وتشجيع وتسهيل الاتصالات بين مؤسسات الدولتين .

(مادة ٨)

يمكن تعديل هذه الاتفاقية باتفاق الطرفين وفقا للإجراءات القانونية في كلتا الدولتين .

(مادة ٩)

يتم حل الخلافات بشأن تفسير وتطبيق بنود هذه الاتفاقية عن طريق التشاور بين الطرفين .

(مادة ١٠)

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ بإخطار كل من الحكومتين للأخرى بإتمام الإجراءات القانونية اللازمة ، ويسرى لمدة غير محددة ، ويمكن إنهاء العمل به إذا ما طلب أحد الطرفين ذلك بإخطار ، ويسرى الاتفاق لفترة ٦ شهور من تاريخ هذا الإخطار .

وقع فى القاهرة فى ٢٠ مارس ١٩٩٧ من أصلين باللغات العربية والبيلاروسية والإنجليزية ولكل منها ذات الحجية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

عن
حكومة جمهورية بيلاروسيا
(إمضاء)

عن
حكومة جمهورية مصر العربية
(إمضاء)

قرار وزير الخارجية**رقم ١١٦ لسنة ١٩٩٨****وزير الخارجية**

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٦١ الصادر بتاريخ ١٩٩٨/٨/٦ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الاقتصادي والتكنولوجى والعلمى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢٠ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٨/٨/٦ :

قرار:**(مادة وحيدة)**

تنشر فى الجريدة الرسمية اتفاقية التعاون الاقتصادي والتكنولوجى والعلمى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية روسيا البيضاء ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢٠ .

ويعمل بها اعتباراً من ١٩٩٨/٥/٣١

صدر بتاريخ ١٩٩٨/١٠/٣

وزير الخارجية

عمرو موسى